

BỘ-VĂN-Y	
TỔNG-LÝ	
GIA BẢN NHỰT TRÌNH	AN-HÀ
Trọn năm.....	5.000
Sáu tháng.....	3.000
GIA BẢN PHẠM NHỰT	TRÌNH L'APPEL
Trọn năm.....	6.000
Sáu tháng.....	4.000
GIA BẢN CHUNG HAI BẢN	
Trọn năm.....	10.000
Sáu tháng.....	6.000

AN-HÀ-BÁO

MÔI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUỐC-NGỮ DE L'APPEL

DEPOT
INDOCHINE
N 2781

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG — Boulevard Delanois — Cantho

BÀN LUẬN THÊM NÀO cho có một cách để trừ tuyệt lùi trộm cướp (tiếp theo)

Thứ nhất là nghe làm công mồi ngày; cầm giao của chủ, quản áo của chủ, đất thửa và sô cát của mình cứ việc mỗi ngày mồi làm công, làm ngày nào đồng tiền công để cho côn nguyễn ngày này, tiện tạng trong ít năm; bà lại không có số tiền dư, lừa phải đi dao bám khoét vách, đặng cửa phá nhà. Cái nghe đao bám khoét vách, đặng cửa phá nhà thì chung cũng phải làm một lòn.

Thứ hai là nghe làm ruộng, nghe làm ruộng ruồi cho gấp hối nghech múa sai tết, múa mảng tuốt tai phuôi tay khung, mòng cuo nám khác, bắc mì ruồi quai di uña, mang lây nợ oán, thời hay làm công mà trả, không chí rằng thiệt hại. Côn như may múa mảng phái, làm đâu dặng đó; có ngày công làm dặng một ông nhà giàu vậy. Xét lại bài cái nghe này cũng có thể so toàn ám cát dặng; nhưng sau lại gọi không nghe nghiệp lau áo, lừa phải sauh ra, mìn trộm cướp? nghe cho họt ấy là bao lười biếng, không muốn cho một xát, không muốn cho đồ mồ-hôi; ý nó muốn sao cho trong một đời cảnh mà lấy dặng của người ta cho có số ngàn số trăm mới chịu. — Dáng cho lùi ấy là lù không lương tâm; ông bao con lò tính phương thế làm ăn cho lù nó mà chi. Dòng thâm tính cho mèo, nó đã chẳng dường dời lùi chéng ta đây hả ngài mà lo giüm cho lù nó làm chi thêm hao tốn thi giờ.

Theo liều kiến của tôi: thi tôi sẽ tính cho nó như vậy: thí dụ: tờ Vinh-long kêu án tên Mich ba tháng tù về tội ăn trộm. Lúc nó ở mảng ba tháng tù rồi, nhà nước deu a Mich ta xâm chí vào trảng ná như vậy: ngày mấy, tháng mấy, năm mấy, tòa Vinh-long kêu 3 tháng tù về tội ăn trộm; chéng vậy mà thôi, mảng tù rồi trả về lang sô lại, ban ngày hàng cùng dê cho nó làm công việc của nó, còn ban đêm nó phải xách nón đến nhà công sở của lang ngô đó cho dù chia chục đêm mới tối, lại đến khi lang ký-ký-lập miêu túi áo, bắt dâng số lời cao heo, rera ché, đặng triền hạ biết họa nó là bọn tu đê khôi xiêng.

Chúng nó từ đây mà biết ăn-nâng, tại mỗi việc tương lai lang cũng coi chúng nó như dân thường, song chéng dêng dê vào một cuộc Trum, Trưởng chí trong lang lai còn cái tội cao nêu rứa chéo hầy còn bài chủ đầu cuối mới thôi. — Thoán như chúng nó chéng ghê đều nhau si, còn cái phạm tội tòa cũng cứ coi nó tráng tú lùi rồi kêu giàn nhí cho nó dêng dêng như kêu trù, hằng măt tông hor bồi trước thi phải già tam, già tứ, làm như vậy là có lý tiễn cho mấy thay làm việc khởi tuất công sao lục án tiếc mà hao tổn thi giờ.

Chúng ta cũng chán thay nhau gom, tên tù giờ lòng thi cao ý có hơi sự sệt, chờ mấy tên tù nghe (đôi ba án) tòa đầu có kêu năm ba tháng thi nó coi như không không! nó nào có biết sự là

chi!

Bao nghe như thế còn chưa át có tuyệt nói cùng chéng, phuơng chí là tình lu cho lù nó, lại ghi rằng lù nó nghe bén, không nghe nghiệp làm ăn, lung phải di ăn cướp ăn trộm, lại xin nhà nước lập trường dạy dương dát trong khi chúng nó cáo ở tại khám; chéng mà chúng nó mảng tú thì chúng nó đã biết dặng nghe làm ăn, không ném theo nghe cũ là nghe trộm cướp nữa.

Vì cái lòng ái chéng, luộn như vậy thì cũng phải; bút-giá mô giám trái cầu; song xép cho lù nó là lù không lương tâm, Xá-hội không phòe cây dặng, say mă lù nó dêng nghe lời luộn như vậy, chép cho lù nó càng lây lúng hơn nữa, chúng nó đã quyết nghỉ: Bình nhứt nêu di làm công mỗi ngày chéng năm ba các, xát chéng hao lâu, còn phải mệt học, chờ như cái nghe của chúng nó đây, tháo có may sòng trong một vài thi & tù, tu như thế mà nó èn chéng ghé, phuơng chí & tù lại có trường học nghiệp nghiệp thi là lúng toàn cho 10 năm lâm, tức nhiên lù nó elang bê nao cúng chí cát. — Ông bao nghe thử coi may lù no nê trong lùi, bằng ruồi thi dêng họ nghiệp nghiệp trong tay, là một cuộc lúng toàn kỳ my, thi ai còn suy nhí không nghiệp nghiệp nào khác chí nữa.

Lại còn một câu chuyện như vậy nữa,

vì một việc trộm cướp mà có nhiều tài-chủ phái ngâ lóng, di như một tài-chủ kia bắt dêng tên bợm ăn trộm đó, dem dêng lóng, lóng lú khai báo chứng ó zong, lóng lúm tò bám giải đén lùa, lúu giám tên bợm dạy tài-chủ về dêng có trát dôi sô dêng, dêng trát lúu kỵ obrút dêng báu, lóp lùi sô tài-chủ và bợm rô dêng cát rói giám tên bợm, chép lúu coi tên bợm này dê có măt án rõi, cát dê tài-chủ về chép có trát dôi sô dêng kêu. Tùi xét rõ tên phạm này có tiền án, nhưng mă án nhẹ nhẹ, chéng 10 bợm náu tháng, hoặc một tháng, nêu tòa kêu cho nó bài tháng tù.

Bấy giờ ông bao nghe dô coi, bắt dêng ăn trộm dù bâng cát, mường báu lém khai báo, di giải, nhằm chép có lúu thi di tâu, có xe lùi di xe, còn chép không xe khung lúu tài tài-chủ phái sáu thosan trào cát giao và liên lùu.

Tir bắt dêng ăn trộm cho đến khi di giải tiéo tay tiéo: 9 lù nữa là bâng tám lóng, trát dôi lúu kỵ nhứt một mình tài-chủ dô sô phái lùa là 3 dêng, kỵ nhì lùa công ba dêng, các cuộc lúu ra trên mươi lúu dêng, lúu kêu tên phạm hai tháng tù.

Néoi mà là thử nghe như nó, may thi nó lúy của ta chéng biết sô trám hay là sô ná, ăn không náu dêng, còn như có ruồi thi hai tháng tù nào có hép chí, còn mình đây có ruồi trong một gát ngô thi bắt của côn may mà bắt dêng nó thi phải lùa thêm 15.000 dêng cho nó ở hai tháng tù, như vậy có dê

THUỘC DÂN THỜI LUẬT

Luật hộ người bón quốc
(Chronique judiciaire)

Con nuôi

Thường thấy nhiều vụ kiện thưa có con nuôi ra tranh giành sô tài, xung minh là con nuôi mà nhiều khi khép ó trinh giấy tờ chí cho lù xép, nên bị bắt đưa. Vay nén tài dem vào đê; luật định quyền cho con nuôi ra thô nào cho thiên bà biết.

Trước hết tôi xin chí cho chép tôn phân biệt dạng con nuôi.

Con nuôi có hai bậc:

1. Con nuôi có phép hường già tài
2. Con nuôi làm phuoc mà thôi.

Luật định như vậy:

Mỗi người không còn thi có phép nuôi con dê kế hau hoặc là nuôi lúu phuoc mà thôi. Mă mỗi người thi nuôi một dê, hoặc là hai vợ chồng nuôi lúu cát lúu lúu lúu hơn nữa, chúng nó đã quyết nghỉ: Bình nhứt nêu di làm công mỗi ngày chéng năm ba các, xát chéng hao lâu, còn phải mệt học, chờ như cái nghe của chúng nó đây, tháo có may sòng trong một vài thi & tù, tu như thế mà nó èn chéng ghé, phuơng chí & tù lại có trường học nghiệp nghiệp thi là lúng toàn cho 10 năm lâm, tức nhiên lù nó elang bê nao cát chí cát. — Ông bao nghe thử coi may lù no nê trong lùi, bằng ruồi thi dêng họ nghiệp nghiệp trong tay, là một cuộc lúng toàn kỳ my, thi ai còn suy nhí không nghiệp nghiệp nào khác chí nữa.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng kip nuôi con dê kế hau thi người xưng phu có phép xin nuôi con mà nói giòng cho chéng, song phai có ba người bá-cón lúu báu chéng ứng thuộ mới được.

Như chéng chép rõ mà chéng k

Dinh chánh

Trong An-hà-Báo số 375 ngày 28 Aout 1924, bài giới thiệu "Công-nghệ bao-dương ở Chợ-lớn" có một đoạn như vậy: Ông Kỳ-tâm-Hieu là một nhà công-nghệ có danh ở Chợ-lớn có M. Lê Mai thương gia ở Saigon hiệp lực lập.....

Xin định chính lại là M. Lê-văn-Sanh hiệu là Lê-tát-Dao và chủ-tiệm Ký-tâm-Hieu xứng-lập..... Chủ M. Lê-Mai không có cung-cứu chí trong việc này, xin Bác-kia lưu ý.

Ph. K. X.

Văn uyên**Tư Khuyễn**

Thà dồn non cao chọn ngọc lanh, Ai thèm chen-cết thói chém tanh! Trâm nấm tướng những lò hòn vàng đá, Một buổi múa chi cuộc da anh, Của rể dẫu nhiều, chiếu ôm chuông Cát-e zin dồn khô, khô mà dàn, A sét sán lúp trong hoang-vù Phải giữ cho tròn chút phần danh Huỳnh-nuoc-Huong Ô-là (Tràvinh)

Con đê thư
Bóng ra, mới thấy tướng con trùm, Giúi lại nhín ra cùi đồng phái hưu; Chết ván có sao lòng thế oao? Rau dại cũng đánh mặt thời ưu, Phai lòng dám sinh cùng đóng loai; Mùa gặt thường khoe với thương lúa, Chó sủa, chiêm kêu si chẳng ghét Y gì Bé-hé lấy làm cừu?

Ba-Dòng: Mộng-Tiền

Họa văn bài "Ký giứ tình lang của Hiệp-Duyên nữ sĩ (An-Hà số 344)

Loan phông là bạn tình ba thu.

Cám cảm vì ai có chí bú.

Đau gió, chưa may sao cháu nhí?

Vậy sương, gõi núi biết là đau!

Bèm trong tin nhọn lòng tha thiết!

Ngày nhận thơ loan dạ thảm rầu!

Năm vận khuya nền bến chí xác,

Phong vẫn đợi lúc lấp cõi sâu.

Thỏng lưu giang: Thiên-Lau

Sách nên mua

Nhà báo Annam mua biết làm rõ sách cho rách rẽ nên mua quyển sách "PHÉP BIỂN CHẾP SỔ SÁCH BUON BẢN" của M. Bé-ván-Y.

yêu đui
vắng vot

GÂY MÓN

Thuốc SIROP de DESCHIENS

cô huyệt bô

Tâm cho Rung tay mầu men, ấy là một vị thuốc của các luồng y trứ danh.

Thuốc này hiệu hàn thát bò tót và các thứ thuốc có tính axit. Các nhà thương tại thành Paris đều dùng nó.

ON PEUT GAGNER 500.000 Francs AVEC 10 FRANCS et le solde par 14 mensualités de 25 francs en achetant un Bon PANAMA A LOTS

Dès le premier versement, on est SEUL PROPRIÉTAIRE du titre et l'on a droit à la totalité du lot gagné.

Les Tirages ont lieu 4 fois par an

Les 15 Février, 15 Mai, 16 Août et 15 Novembre

IL Y A PLUS DE 3 MILLIONS DE FRANCS DE LOTS PAR AN

Le numéro est adressé de suite et participe à tous les tirages, jusqu'à ce que le numéro sorte au minimum à 400 francs ou par un lot variant de 1.000 à 500.000 francs. On ne peut donc rien perdre. La liste des tirages est envoyée gratuitement. Les lots sont payés sans aucune retenue de notre part. Au dernier tirage c'est le numéro 17.323 qui a gagné 500.000 francs.

Envoyer adresse avec montant du premier versement de 10 francs au Comptoir Colonial de Crédit à Marseille, 125, Boulevard Périer

**Một cục xà-bong tốt thi ít hao kém**

Khi nào các ông các bà có mua một cục xà-bong Cadum, thi phải rõ rằng cục xà-bong ấy đã làm ra để lâu rồi để cho thiết khô ráo, không còn chúc chí ý uộc dặng. Bởi được khô ráo toàn bộ lót vây, nên xà-bong Cadum ít hao, dùng lâu bằng hai xà-bong thường, bay còn uộc niêm mau tang.

Savon Cadum

AVEC 20 FRANCS VOUS POUVEZ GAGNER 500.000 FRANCS EN ACHETANT

Une Obligation Panama à lots

Payable 20 Francs en sous-criant et le solde par 11 mensualités de 30 francs, conformément à la loi. (Vous pouvez vous enrichir en me tant quelques sous de côté par jour).

Dès le premier versement vous recevezez le numéro du titre dont vous deviendrez seul propriétaire, vous participez à tous les tirages comme s'il était payé comptant et vous avez droit à la totalité du lot gagné. Chaque BON PANAMA doit obligatoirement gagner un lot de 500.000 à 1.000 francs ou être remboursé à 100 francs par voie de tirage.

C'est le placement le plus sûr et le plus avantageux.

IL Y A PLUS DE 3 MILLIONS DE FRANCS DE LOTS PAR AN.**LOTS A GAGNER:**

126 lots de	500.000 Francs	253 lots de	5.000 Francs
127 lots de	250.000 —	1.263 lots de	2.000 —
253 lots de	100.000 —	12.650 lots de	1.000 —
253 lots de	40.000 —	1.737.692 lots de	400 —

VOUS PARTICIPEZ À TOUS LES TIRAGES JUSQU'À CE QUE VOTRE NUMÉRO SORTE

Liste statutaire après chaque tirage. Les lots sont payés sans aucune retenue de notre part. Les numéros donnés correspondent aux titres authentiques que nous tenons toujours à la disposition des souscripteurs, suivant la loi spéciale du 12 Mars 1920. Cette loi de sécurité donne toutes garanties aux souscripteurs.

LES TIRAGES ONT LIEU 4 FOIS PAR AN

LES 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOÛT ET 15 NOVEMBRE R. C. M.-seur, 6.576 Pour y participer, veuillez envoyer 20 francs à la BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPÈRE, MARSEILLE (FRANCE)

Fondée en 1918
CORDONNERIE — CHAPELLEURIE

順 THUẬN-THÀNH 成

7 RUE DES CAISSES—HANOI

DIPLOME DE MÉRITE

Exposition des Beaux-arts 1918

Concours Folk Hanoï 1922**CATALOGUE 1921 FRANC SUR DEMANDE**

Bản hiệu bản cá lanh và tho, dù các màu, mời các ngài chấn cố, Chú-biên NGUYỄN-TIỀN-HÀM, kinh mời

Avec 10 Francs vous pouvez gagner

100.000 Francs

en achetant une obligation

Crédit Foncier 1912

payable 10 FRANCS en sous-criant et le solde par 10 mensualités de 30 Francs. Dès le premier versement, on est seul propriétaire du titre et l'on a droit à la totalité du lot gagné.

Il y a un Tirage chaque mois le 22 — Soit 12 Tirages par An. Le numéro est adressé de suite et participe à tous les tirages jusqu'à ce que le numéro sorte. Les obligations du Crédit Foncier de France rapportent 3% l'intérêt.

A CHAQUE TIRAGE MENSUEL, IL Y A :

1 lot de	100.000 Francs	12 lot de	1.000 Francs
1 lot de	40.000 Francs	100 lot de	500 Francs

Envoyer adresse avec le premier versement de 10 Francs au COMPTOIR COLONIAL DE CRÉDIT à MARSEILLE, 125 Boulevard Périer

Một cuộc trai dàn

Tại chùa Âm-nhân Càntor

Chùa "Bửu-Au" kêu là chùa Cố-hôn lập ra từ trước 30 năm nay, vốn là của các nhà buôn-báu và các nhà công-nghệ trong bối cảnh chung nhau làm nên một bối cảnh hoang-bản, lang-tẻ và cuộc phô-tiện (cúng hi, làm chay). Bối cảnh này là Bửu-Au-Tự thiền, và đặc là Hội-quán của hội.

Chùa tuy có lối kiến trúc xinh đẹp nhưng vì các hội-viên lớn nhỏ Nam-Nord, xem ra thật đồng tâm đồng chí nhau làm, nên chỉ năm nào đảo lộ Trung-nguồn (tám tháng 7 Âm-thán) đều có lễ thuyết cuộc trai dàn cùng lối rất lớn.

Nó nay là thường như các năm trong 5 ngày (24, 25, 26, 27, 28, Aout) hội thuyết cuộc làm chay rất long trọng,



Ai muốn mua gạch
ngói thượng hạng và
đá thù

Xin gửi thơ cho Monsieur Đặng-văn-Chiểu
Tràon

Viêt-Nam Am-Nhật
Tâm-Nguyễn

Tôi xin, dẫu Am-nhật của nước
Nam ta, chẳng là thành ta, chẳng là tuyết
điệu, so với các nước thì cũng chẳng
kém chi, mà có lẽ cái ý vị thâm trầm
lại còn có phần hơn nữa. Ma tên ngày,
ta được Bé-pháp deer Am-nhật nước
người qua xứ ta mà truyền dạy ta, và
nơi xứ ta cũng có lâm người Thủ Nhị
Am-nhật của họ mà truyền dạy ta, làm
cho nghe Am-nhật xứ ta ngày nay có
được biết bao nhiêu là bài bản nói là:
Ta, Tây, Tau, v.v. Mạc-g bối sự nhiều
quá nên có nhiều khi ta dồn mà không
biết tên cái bùi đó là tên gì. Ấy cũng
không là tên mà là tên riêng của
lại hòn dòn tay bay, mà không có tiếng
ca, hòa diện thì khác nào: vắng không
chạm kiêu, gõi chẳng đặt bợ, thi có
thú vị là đây? Có chí bằng, tiếng dòn
điệu-dàng-kém-đi, câu ca dũng-lòng ngợi
nhất, hõi là: nhau là nhau trong lúc dòn thabo,
canh ván, dưới ngực-trong bos, những
khi tiếc lót đầm đồng, bao
mảng choco raga, thi có phải là thích
chẳng? mà rất tiếc thay! từ xưa tới

(1) Tôi có nghe lorc trước có ông
não đó cũng có xin chư-vi giúp tiền
trước, dặng in sách sẽ, và trừ mà kh
đóng tiền rồi em họ rầy qua.

(2) Tôi dặng tên họ chư-vi và số tiền
lên báo là sự chát cho chư-vi khôn-nhì
ngó, nếu đóng ký mà khôig có sách ra
đời và không gửi lại, thi chư-vi được
quyền đòi tiền lại.— Tôi không thể
cái, M.T.

**Cách Vệ sinh
của dân bà****và chứng đau lưng**

Người dân-bà, lúc kinh nguyệt không
đều thường có nước da vàng, mồi mạt,
hở hóp, hay rụng, bái-hái xương cốt,
nhức đầu, nhứt là bái-sốt mồi khi
thức dậy; có người sau khi sanh thai;
hay đỡ-đỡ, vẹp-bé, sưng mồ dưới con
mắt và bái cái ổng chua; lại khi có
tuổi tác thì hay ho, xót-xa nồng-nỗi
chỗ mát, nặng trĩ 2 ổng chua. Những
người dân-bà có mồ chung-dổ túi
phai cùp túi béo (2 trái cùp) thì bắt
được. Bất cứ lão tuối, nhò tuối bê
đau lưng và đau mồ chung-dổ là bắt
nhắc tiếu của mình không được: tinh
hảo và 2 trái cùp yết và không được
mạnh giài.

Có thứ "Luoc hoa kêu là ULLULES
POSTES trimay chung-dổ rất thảo hiệu;
nhức mồi, đau lưng, sưng mồi, sưng
mắt và vẹp-bé, đều bị được hết.

Thuốc này chế-tại: Spécialité
Poster, 25 rue S. Ferdinand, Paris 17.
Có bán trong các nhà thuốc tây.

**HOA ĐỆT CÓ SÀU
Nhà Anh-Anh**

Chuyên mua bán dược thảo thuốc hoa-liej, uống và xin, bắt luân bệnh mới phát hay lâu năm, nhứt mồi, lở tai, tiêu không thông, v.v., trị đắng hắt. Vì nǎo vi phong hắc lâm bệnh, mau lo diệu trị, dẽ lâu càng nồng, sành nhiều chứng hắc đến thán thê.

Trước tôi ở tại đường Chasseloup-Laubat Saigon, nay dời về Cao-Lãnh, là chỗ giữa đường Saigon-Namyam, cho tiện bờ gởi thuốc mau. Giá cả tùy bệnh nặng nhẹ.

DOAN-VÂN-ANH
Dropiste (Cao-Lãnh).

CÁO BẠCH

Kính-mời quý khách đừng bay, tôi mới dọn một tiệm tại đường kinh-lấp, ngay nhà hàng l'ouest báo dù các thứ hàng màu, hàng tây, hàng nhái-lân, hàng bombay, như là cầm nhung tây, satin tây, lô tay, lụa soan tây, hàng huéky, dù và các món khác nữa.

Quí khách có dịp ghé lại tiệm tôi chơi cho biết, tiệm này cũng bán sỉ, bán lẻ giá như Saigon.

Nay kính,
REWACHAND VERUMAL
Commerçant Bombay
12, BOULEVARD SAINTON
CANTHO

Xin Đông bang lưu ý

Quí Bà và quí Cô thường hay sắm đồ trang sức, giả nǎo mua cũng được, song không hiểu giá trị của vàng. Nếu muốn biết tuổi vàng cũng giá trị, khi nào bước vào tiệm thì hỏi giá vàng y hoặc vàng đó là bao nhiêu, tiền công bao nhiêu, mua rồi bước dung cần lây, làm sao chứ quác-gữ và vò-sô, gần con cùi chỏ chảng; hé vàng đó, vàng tây hiện đồng thoa thi trong ta phải biến ra mấy phần vàng, mấy phần đó gau vây mới, tên đổi bạc lây vàng dùng làm của.

Bijouterie Vinh-Thạnh
310 rue des Marins-Chợt
Mr Lê-vân-Ngù, Propriétaire

GARAGE

TRẦN-DAT-NGHĨA

Cantho — Cochinchine

SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lúa, xe máy, máy may, máy viết chữ, máy nén, tủ sắt, van vân.

Công việc làm kỹ lưỡng, mua mà giá rẻ.

Có cửa hàng và ruột xe hơi, xe kéo và xe máy, máy may hiệu Singer và xe kéo mới.

Đáp phớt, dầu súng. Đỗ phủ tàng xe

hơi và xe máy vào vân.
Lành lèm sướng nhà và hàng rào

Tại hàng có sầm xe hơi để cho mướn
di chơi, cùng bao di xe. Giá định nái
luôn luôn.

CÁO BẠCH

Tại Chợt có 2 tiệm bán đồ nữ trang có bao lanh sự lót xốp
ngày sau.

1° tiệm cái HIỆU VĨNH-THẠNH N° 84 B, Tông-dốc-Phúرون;
2° tiệm chành VĨNH-THẠNH N° 310 rue des marins.

Tên Lê-vân-Ngù

Phần nhiều quí bà quí cô đều biết 2 tiệm tôi đây có lanh làm và bao các thứ đồ nữ trang theo kiểu kim thời, lại có chế tạo nhiều thứ vàng, giày chuyên u édailions kiểu tây và bột xoàn bột sapphires dù kiều khéo là vò cùn, thường ai ai thấy cũng đều khen ngợi. Còn sự và giao sao tốt xốp đều chép ài minh bách, giá cả định chép không nói thách như kẽ khác, mua bao có bao lanh ngày sau làm giấy chép chán. Nếu sai lời thì chép trả hạc lại đủ.

Nếu bao nào muốn dùng thử đồ nữ trang của tiệm tôi hoặc đặt làm kiều nào tùy ý cũng dũng bất luận nhiều it. Xin viết thư rõ ký, tôi tôi cứ việc gởi xuống tôi chỗ cách Remoulrement, Lầu coi đồ không y theo ý dẫn thi gửi trả lại, ấy là mua không làm mà bán cũng không làm.

Chủ nhơn LÊ-VÂN-NGÙ
Kính mời

飛馬煙枝



飛馬煙枝

Lời rao

Hãy hút thuốc hiệu con ngựa DRAGON là một thứ thuốc rất ngọt, có mùi thơm tho và chẳng hề khó chịu.

huốc con ngựa làm tại xứ ALGER rồng thứ thuốc tốt, không pha lện với các thứ khác.

Đã lâu rồi người ta tra hút nó hơn các hiệu khác, nhưng mà có một hi tình trong Lục-Châu chưa dùng đến, cho nên tôi bắt lòng muôn làm sao cho Quí-khách các nơi dùng thứ thuốc con ngựa thi sẽ biết thuốc rất ngọt.

Hãy dùng thuốc con ngựa thi có khi đậm mội miếng giấy nhỏ trong bao thuốc 20 điếu thi mau đến bằng Bich-Tam, đường Bác-Lợi-Quốc, Saigon mà hành thường tây theo mòn đó đã chí rõ trong giấy ấy.

Xin Quí-Khách hãy kiểm mua thuốc con ngựa mà hút thi sẽ biết ngọt và may mắn lanh thường đồng bộ bay là nhiều gói thuốc vẫn vào.

AVIS

Ne FAUT QUE LES CIGARETTES DRAGON ce sont les seules qui soient bonnes, agréables au goût et ne réchauffent jamais la gorge.

Elles proviennent d'Algér. Pour leur fabrication on emploie que du tabac pur, sans mélange avec d'autres matières.

Depuis longtemps, on les préfère aux autres cigarettes, seulement il existe quelques provinces où elles ne sont pas encore très connues. Nous nous efforçons donc de faire tout notre possible qu'on sache que les seules cigarettes qui soient bonnes sont les cigarettes DRAGON.

Dans ce but nous avons fait introduire dans un certain nombre d'étoiles de 20 cigarettes de petits papiers doublés droit de fort jolies primes. Celui qui a la chance de trouver un de ces «bous» n'a qu'à se présenter chez l'lethelm & C Quai de Belgique, Saigon pour obtenir l'objet y indiqué.

Hâtez-vous donc d'acheter des cigarettes Dragon, vous constaterez qu'elles sont délicieuses et peut-être la chance vous favorise et vous assure en même temps droit à une jolie montre ou un certain nombre de paquets de cigarettes et

tú tung, háng hà phạt đầm thời vò sô. Ông, hình ai đứng ngoài xa rất ngô, mặt tráng phao khói giáp nghiêm trang, có phái chàng Triệu-tử Thường-san, hay là hời l'hàng-Tiền l'ô-Bô ? mặt gióng mặt Bô, Sao náo rô ? da mì, Bô cùng Sao đão đòn chí mì, Hô-Pháp trấn thủ luật Di-Bâ, tay chống giáng phạt tiểu tam nguyên, đứng kế đó một chàng bà miêng, le lui ra phòng trước mấy gian, mặt mày xem ai cũng kinh hoàng, mặt tròn quát trên đầu có móc, tướng bầm trợt bộ chàng ngàn dọc, tay cầm cờ cuống biết làm gì, chàng gióng ai mà nói chàng đi, lòng suy nghĩ nỗi suy mài mài, ô... phai rồi, ông Tiểu-Điện quí đầu dây phai, trí cõi-hồn trong lúc ra giáng, hầy mít-ông chàng nó dò tung theo khòi phạt nói-sio bay vậy, dưa gõ cõi hai bích bằng giấy, hình mài den ai thấy càng ghê, râu bờm khéo thè ráo rít, không rõ lòng dạ háng có ngày càng chàng? dưng vật bùa tướng xem rất háng, mặt lướm lướm như giận người náo, mặt gióng in Võ-Bich Tùy-trào, bị Ngưu-Bá xé cõi thuở nõi, cõi dạo chàng tình khết chàng cùng, thật là: chép trai-dung bao vọng

dường đường lâm-liệt khôi ngô, gióng Tát-gia Nhơ-quí Đường-dô, không thi cùng Tống-trào Lục-sử, mặt gióng mặt mìnghì bát tú, có lè náo Tống-soái xuất già, ông Thiệu dày ông Áo kia mè, vay mì nói ta-bà thế giới.... (Đây là dụng diệu văn "não-khổ" nói lồng đèn để gióng vui chử đặc giá tin miêng nghị...).

Nói tiếp qua cuộc làm chay năm nay, các cuộn doa dẹp sáp đặc roi có vò nghịch-trang thứ tư, số tiền của các thiện nam tín nứ ai bi cũng bao nhiêu đều có nêu qui danh nứ chúa, có bày tiệc dài viễn quan chức sá: cúng nghiệp chà thường-gia trong thành phố dần dự tiệc rất đông. Qua chiều 28 Anh-xô giáng thí thực, có nhiều cõi bánh cao lớn của Hội viên hì cúng và các vật thực hành trai, dom đó thi rất là nhoilo.

Tổng kết: cuộn làm chay ở chùa Ám-

vay thi mới là đáng khen ngợi.

Lòng diệp ký giá xin chúc cho hội chùa Am-nhoa Cانتho sang ngày càng được thịnh vượng và phái cố gán thê náo xin phép lập cho thành được, sà Nghia-dịa và nhà am-công đã giúp người mình khi vê quâ kiêm, theo ý kiến của một người hội-viên mới tò hàn công ký giáp hêm an thi ký-giá rất phục.

Saigon : LÊ TRUNG-DIEN
nguyễn Cát-thu,

Hà Nội Chí nam
(Guide de Hà Nội)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyền này biết được: 1- Lichtenstein, 2- Bùi-nô, 3- Phan-xá, 4- Côn-sô, 5- Phong-châm của thành-phố Hà Nội là một nơi cổ-đô của ta, là một nền văn hóa.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đi, dày hơn 100 trang. Mỗi cuốn 0.70.

Xin gửi thư ra bão TRUNG-HÒA, N-15 RUE DE LA MISSION HÀ NOI mà mua, TRẠM QĐQG TIỀN-CƯỚC

Xưởng thợ mộc chạm và cẩn

Sáng tạo năm 1900

M. Michel NGUYỄN-HIỆP-HÓA

Xưởng chánh tại Leithieu (Thúđáumột) quai E. Outrey
TIỂM NGÃNH:

- 1° — Tại Mytho đường mè sông, nơi bến tàu và xe hơi
- 2° — Tại Cantho, đường mè sông, ngay cầu tàu cũ Khách-trú
- 3° — Tại Trayinh, đường cái, gần phố ở ngay cửa Tòa-Bô

Xưởng này có đóng súng dù thủ bón, ghế, tó, ván đều dùng toàn cây danh, mộc như: Trắc, Cẩm-Lai và Gỗ-tan ché theo kiểu kiêm thời, thợ làm tuật tinh, xác không hề già dỗi. Đầu bảy lầu danh tiếng được chư quí vị hảo già khen ngợi. Nhưng muôn tiếc đường cho quí khách nên Xưởng tôi đã lập chánh tại Mytho, Cantho và Trayinh để trừ báo dù các mòn của xưởng tôi làm ra; lại có gác có giường đồng, giường sác, tủ sác. Bộ đồng như: Lư, chén đèn, mâm, lục-binh, obi-bang, đồng ché rất dáng. Bộ chén và liệu như: Chén đèn, khay, kỳ, dài, biện liễn, tranh thờ, v.v...

Kính mời quí khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặc theo ý, tôi sẵn lòng tiếp rước và hồi ấm liên.

**AI muôn làm giàu
Bò ra 20 quan mà may ra được
500.000 quan**

Mua một cái trái đơn của Công-ty PANAMA, có rót số để buôn lại (Obligation Panama à lots). Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thi mỗi tháng nộp 20 quan, theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy xu, có thể trả nón giáp có được.)

Hết nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái đơn mà riêng mình được quyền sở hữu, như là mảnh đất nộp bết tiền rồi vậy, và đến lúc trái đơn tráng số về lô nào thi mình đóng lành nguyên số tiền lô ấy. Mỗi trái đơn trước sau thế nào cũng trúng môt lô từ 500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thi buôn lại là 400 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, cộng chung mấy lô tráng được cả thảy là 3 triệu quan.

Như vậy mua Trái đơn thế nào cũng, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LÔ SAU NÀY:			
130 lô	300.000 quan	260 lô	5.000 quan
130 lô	250.000 —	1.320 lô	2.000 —
260 lô	100.000 —	13.200	1.000 —
260 lô	10.000 —	1.700.900 trái đơn buôn lại làm 400	—

Nếu có trái đơn ngay từ trước mua

Các lô được làm nguyên liệu, không phải trả phí tôn chí cả. Mỗi lô rót số nhận được một cái bón kẽ số trái đơn tráng số, không phải trả tiền. Còn số kẽ trong bón ấy đúng với cái trái đơn để tại nhà Ngưu-bàng, các nhà có trái đơn có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars 1900. Bản luật ấy là một bản luật bao chứng, giữ gìn cho các nhà có trái đơn không có điều gì phải ngài ngại cả.

Năm nǎo cũng cứ 15 Février, 15 Mai, 15 Août, 15 Novembre thi rút số

Các ngài muôn dự các cuộc rút số ấy thi gởi ngay 20 quan đến nhà BANQUE NOUVELLE, 8, Rue Papere Marseille France

R. C. MARSEILLE 6578.

GRAND ATELIER DE TAILLEUR
AU CHIC TONKINOIS

LÈ-TIỀN-CHỨC

Saigon, 59, Rue Catinat, Saigon

Tiệm may đồ Y-PHỤC langsa theo kiểu kim thời thiếc khéo. Có nhiều kiểu và màu bàng LANGSA và ÁNG-LÊ thiếc ngô như là: GABARDINES, LAINAGES, DRAPERIES, FLANELLES, SERGES, TUSSORS; VÄVVÄV... và TISSUS CAOUTCHOUTÉ để may ÁO-MUÀ. QUÍ-VỊ ở ra muôn may từ áo xin eú gởi một bộ áo cũ vê tôi sẽ làm gởi di liên, theo cách LÀNH-HÓA-GIAO-NGÂN. Muôn hối già và màu xin viết thi tôi cũng gởi di ngay. Có bao NÓN FEUTRES NÓN CASQUES bàng tám nhụa CAO-SU, GIÀY TÀY, GIÀY HÀ và GIỆP da-lông dù kiêu Bán si và bán lô.

ĐÓ CẨN VÀ CHẠM BẮC-KÝ LÀM

Bán và làm lanh nhiều thứ kiểu SA-LÖNG và TÜ saum và cản vò CÁY-GÓ thiếc khéo; làm thiếc tinh sảo và kỳ cang. QUÍ-VỊ lục-châu có dịp di SAIGON, xin mời ghé tiệm tôi coi thử, tôi sẽ lòng tiếp và rất cảm ơn.

LÈ-TIỀN-CHỨC — Kính mời

CỘ BẰNG CẤP CỦA HỘI ĐÁU XÁO MỸ-NGHỆ HÀNQI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922

Cordonnerie - Chaussure - Tonkinotse

GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

NGUYỄN CHÍ HÒA

3 - Rue Catinat - Saigon



Kính cung QUÝ-VỊ đăng rõ. Tiệm tôi có 30 loại BẮC-KỲ giới DONG GIAY, LAM NON theo kiểu ÁU-CHÂU kinh thời. GIAY dép bằng DA-TÀY hết, NON làm bằng GÀY-MÓP thiệt nhẹ, lớp NIXAM, BỐ TRẮNG VÀ BU-VÀNG dàu kiều. Tôi cũng có thè KHIẾC CON-DÁU BỐNG VÀ CHẠM MỎ-BIA BA CẨM-THẠCH ĐỀ MÀ. Tôi dà BẢN-SÌ ở LỤC-TINH thiệt nhiều, dà có nhiều vĩ rất tinh cậy và khoa ngai NON VA GIÀY của tôi làm thiệt kỵ cang và giá lại rõ hơn chỗ khác nữa. Tôi cũng có BẢN GIAY-BÀ DA LÀNG GIĘP DA-LÀNG VÀ NHUNG dà màu GUỐC BẮC-KỲ SƠN-BEN QUAI-NHUNG QUÝ VĨA xin viết thư về thương nghị tôi sẽ bồi. An lặp tức có giá BẢN-SÌ riêng thiệt rõ ràng chư lòn chiểu để cho việc buôn bán của DONG-BANG ta được thành lợi trong lục cành tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kinh mời

Sách hưu ích nên mua mà xem

Nhứt là máy ông Hương-chiro đang giúp việc quan và máy ông Điều-Châ nêu mua dà dán trong nhà rất nên hữu-dụng trong con số việc.

Gần người dời mặt nám cho dão iỏi sao cho khỏi việc lấy việc kia. Ấy từ nhiên si tránh cho khỏi.

1- Vây muống biết l'hen-núy Hương-chiro phu là quan Bito-ly ra là bao? Thị mua "TIỀN-TRÀ-THAP-LÊ" của ông Võ-vân-Thom, giá là..... 2\$00

2- Muốn rõ Thé-cách Sanh-tù bón-thú và Bố-dời, nên mua cuốn "SANH TÙ BÓN THÚ" của ông Võ-vân-Thom, mới to rõ, giá là..... 2\$00

3- Muốn rõ việc kiện thư dão Tù công bối thày những người làm dâu nhà nước ra là bao, nên mua quyển "TÙNG-TU THÈ-LÊ" của ông Võ-vân-Thom dịch ra chữ Quốc-An rành rẽ, giá..... 1\$10

4- Muốn biết phản-sự Hương-chiro có quyền Giao-trác và thi hành án trong vụ kiện hủ của người Bồ-quốc, như Trưởng Tòa nêu mua cuốn "THỰC-KIẾU-MURT" của ông Dương-vân-Mon giá là..... 3\$00

5- Muốn thèo về việc lèng thi nhện giày tờ Sám và có dien-thô ghe cò trâu, bò, Chia già tài. Cho vay dat nợ. Cầu chừng. Con niêm. Khán và mua đất già đất Nhà nước. Mướn bợa-dó do đất: nên mua cuốn sách "SÁCH THƯỞNG, DUNG" của M. Trần-Kim, giá là..... 2\$00

6- Lòi rách rang nên coi cuốn tuồng "KIM THẠCH KỲ DUYÊN" của ông Bùi-quang-Nghia kêu là ông Thủ-khoa Nghia, ấy là một án văn-chương rất đồng dâng và máy chữ nào khó dêu có giải nghĩa rõ ràng dưới môi trường, giá mỗi cuốn là..... 1\$50.

Sau thứ sách nói trên đây, như Quí-vi có mua xin phụ thêm 0\$21 là tiền gởi mài quyển.

Có trả bán tại Nhà-in Hậu giang Càntor.

Xin viết thư và mandat cho M. BỒ-VÂN-Y Quản-ly An-quán An-hà CANTHO.

Giới thiệu sách mới

Dai-dong Thuong-xá

Kinh các đồng bang

Tiệm tôi ở đường kinh lấp Boulevard Saintenoy (Càntor) có bán và lách làm các thứ đồng đúc bằng sement dùi kieu như là: chén dùng người ta, lèn oát Phật, bình dạo, các thứ đồng đúc gáu nhà cửa, đình, miếu, mái. Bán thè cả và chén trồng cây, vân... vân...

Tiệm tôi sảng có thè khéo, có bàng cắp tài năng và nghệ nay, chư qui vi muôn đặt làm kiêu-chì, tiệm tôi có thể làm theo duree cũ. Tiệm tôi lại có lánh may đồ tay và đồ sannam dùi kieu, thè may là người Bồ. Người thè dưng cái kui trước có may tại hiệu Đông-Nhàn & đường Catinat là một hiệu may có tiếng ở Saigon. Xưởng làm đồ sement & sango kinh nhà Murec ateliers en face des Travaux Publics.

Bại-Dong-Thuong-Xá
Đường kinh lấp Boulevard Saintenoy
Càntor.

Kinh các

Nhật-Báo, ogiêo cứu hét nội kinh ogiêi truyền, không bế sót một điều, bắc suât sit chép nguyễn chư obo, châ-thieb, dâng hông quốc ngữ, tinh ba mươi năm bút lâm mồ hôi. mực chau mực mít, đèn nến lanh tê mồi thèm bì sách có giá-trị đồng rõ ràng truyền.

Và trong sách này những điều-tích chép bằng chữ nhỏ, người nào mua bo thèm chư Hán có thiêt có ích. Ấi là người thích văn-nôm tướng chèng ném sém mít bồ Kim-Vân-Kieu chư thiêt này dà vẫn thè phong.

Có bán tại nhà An-quán Hậu Giang.

Giá mỗi cuốn 0\$70

Sách mới xuất bản

Mỗi dây quan Tri-phò Niuh-giang Bucky là ông Bùi-thiên-Cần mới xuất bản bì " KIM-VÂN-Y-KIỀU" của triều. Nhưng bộ Kim-Vân-Kieu xuất bản lâu nay thường chưa có bì nào giải nghĩa rõ ràng và tương đối như bộ này. Quan Phan-van-Thu Tông-Bắc Nam-Bìn duyệt bộ sách này có phê rằng: Vìa dây tiếp Ông Bùi-thiên-Cần tri phò Lạng Giang là duy nhất Kinh-Vân-Kieu chư giải là thứ ma-cáu cu-đán Bùi-khinh. Dẫn soạn tập từ khi chả bắt Bùi-Vân-

Có bán

Vô xe thương hàng

Giá bán mỗi dây lai cho những vỏ và ruột xe kéo và xe máy

HIEU Bergougnan

lô-thu-thuong-hang



Vô xe kéo mồi cái, giá là 6\$ 50

Buột xe kéo mồi cái, giá là 2, 25

Vô xe máy mồi cái, giá là 2, 20

Ruột xe máy mồi cái, giá là 1, 20

Có trú bán tại

Garage Trân-dát-Nghia Càntor

Tiệm Trân-Frère Rocabia

A. Ciaona Biên-hòa

K. Peypson Phnom-Penh

Hàng chính cho Namkỳ và Cao-ma

L. DESMARQUOY et C° 61 đường

Pellerin à Saigon.

Sách mới lại

Grammaire C. Augé Cours Préparatoire

Gia phô

Một nang nhà trai

Về Saigon

Elementaire

Grammaire G. Augé Cours Moyen

id

Cours Supérieur

Mémento de poche

Dictionnaire Larousse classique

Dictionnaire Armand Colin

Petit Larousse illustré

Geographie Fonsci. Cours Préparatoire

Géographie Fonsci. Cours Moyen

Arith. Leyssenne Cours Élémentaire

id

(Livre du maître) 1.00

Choix de lectures (A. Mironneau)

Cours Préparatoire

Choix de lectures (A. Mironneau)

Cours El. ler degré

Choix de lectures (A. Mironneau)

Cours 2e degré

Choix de lectures (A. Mironneau)

Cours Moyen ler degré

Choix de lectures (A. Mironneau)

Cours Moyen Certificat d'Etudes

Cartes de la Cochinchine cartonnée

Có trú bán tại nhà in Hậu-giang, ai

mua nhiều về bán lại sẽ tốn huỷ hóng.

TRẠI THỢ MỘT, CHẠM VÀ CÀN BIỂU

Nguyễn-long-Thao

TẠI CHỢ HAITHINU (DƯƠNG COLONIALE)

Sáng tân gian 10 năm rồi, từng thao

nhiều kiêu khéo lão.

Có đóng sáng và bán đủ các thứ bao

đi: dài, ván, tròn vuông khéo lão. Tú áo

hoặc iron có kiêu soi, mặt, 2 mặt, tú

thờ tròn cán, tú áo sánchez và đê ruygu.

Bán rót mít cùng bão salon tron bộ. Ghế truongký, ghê ngồi nhiều khôn

vắng gò mít tẩm liên chung ngựa

thường, chung tiện hoặc chung voi dời

biển hàng son mài và cát. Khay, hộp

chung đèn, dài ký.

Những món bìa trên đây dùng toàn

cây dập mít: Tréo, gá, camla, mà dông

chế kiêu kim thời.

Kinh mót qui ông qui bà muốn mua

này là đặt mót chinh tối sáng lồng làm

thèo vừa ý. Trại-jói cũng có lanh làm

bao làm thành vọng cầu chạm son thép

Nguyễn-long-Thao

Chanh-hor kính cáo

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

"LÔI BƯỚC PHONG TỊNH" quyển thứ

tin oái lu rõ, có bán tại nhà :

"AN-HA AN-QUÁN CANTHO".

Quyển này là quyển chót xin chư khán,

quán mua xem cho toàn hán.

Dầu Từ Bi

MÃY NHÀ CÓ CON NÉN LUU Y

Dầu Từ Bi chủ trì các chúng kinh phong, té thấp, phong nái ca và cung minh, các thứ ghe, trac lay, trac chon, nhai mồi rêm cát minh, hê dung. Dầu Từ Bi thi quả thay công biệu, cồn mây nhà có con nít nhô thi ném mua dê đánh khi nó ho-nóng, dầu huong, hoặc ty vi yếu áo bù không tiêu, sánh chung dầu huong, no bùi, hoặc có ghê ngira, ghê phong, phong lira, thui lô tai mọc mục lẹo, các chứng bệnh hê dêng dâu Từ Bi mà tự tri thi mau lanh hinh lâm, hoặc uống, hoặc thoa cung dêng.

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng, dầu Từ Bi dêng dâu trong mây, mồi ve lớn 0\$70, mồi ve nhỏ 0\$70

Hàng dêng dâu trong mây, mồi ve dêng dâu

đầu Từ Bi mà tự tri thi mau lanh hinh lâm,

hoặc uống, hoặc thoa cung dêng

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,

Thiệt rất thay biệu mồi ve cói cách dùng,